



東網

武漢肺炎 理工大の学生が武漢訪問後に発熱 大学は宿舎を消毒

東網 hk.on.cc 2020-01-07 22:52 来源:

ネット上には全身を防護服に包まれた医療スタッフと救急車がホンナム（紅磡）にある理工大学寄宿舍の外にいるのを映した一枚の写真が出ている。理工大学は、ある学生が武漢を訪問し、発熱をしたが、この学生の熱は香港に戻る前に既に引いていた。が、香港に戻った後に、咳があったため、本日（1月7日）既に大学の医療保険所で診察を受けており、現時点での病状は安定している。既にこの患者を衛生防護センターに通知していると発表した。

理工大学は、この学生がホンナムの寄宿舍に住んでいたため、直ちに寄宿舍の特別清掃と消毒を行い、そのルームメイトのフォローアップをしていると語った。このところの武漢市での原因不明肺炎のアウトブレイクに関して、理工大学は既にキャンパスや寄宿舍内の清掃と消毒を強化しており、武漢から香港に戻ったスタッフや学生には、香港に戻ってから14日間は体温と体の状況に十分注意をするようにし、サージカルマスクを着用し、もし体調が悪くなった場合には、直ちに病院を受診し、学校に連絡をするようにとも建議している。

この他、大学側は既に教師陣や学生たちにメールを送り、個人の衛生と予防措置をしっかりと講じるようにとしている。学生会は、全ての学生に個人の衛生に注意し、手洗いを励行し、体の状況に留意し、もし、体調が悪ければ、速やかに病院にかかるようにとコメントしている。

https://hk.on.cc/hk/bkn/cnt/news/20200107/bkn-20200107225216787-0107_00822_001_cn.html

A PolyU student had a fever and went to school after visiting Wuhan: PolyU disinfect the dormitory

Eastnet hk.on.cc 2020-01-07 22:52 Source:

A photo was posted on the Internet showing medical staff and ambulances wearing full protective clothing outside PolyU's dormitory in Hung Hom. PolyU stated that a student had traveled to Wuhan and had a fever. The student's fever has gone down before returning to Hong Kong. He, however, had a cough after returning to Hong Kong. He had gone to the University Health Care Center today (January 7). His condition is stable and the Centre for Health Protection has been notified of the case.

PolyU said that since the student was a boarding student of PolyU Hung Hom dormitory, the school had immediately cleaned and disinfected the dormitory and contacted his roommate to follow up. Regarding the recent outbreak of unknown pneumonia in Wuhan, PolyU has strengthened the cleaning and disinfection of campus and dormitory(s), and recommended that employees and students who have just returned to Hong Kong from Wuhan should pay close attention to their body temperature and physical condition 14 days after returning to Hong Kong, and wear a surgical mask. If you are unwell, you should seek medical treatment immediately and inform the school.

In addition, the school has sent an email to all teachers and students to remind them to take personal hygiene precautions. Students will remind all students to pay attention to personal hygiene, wash their hands frequently, and pay attention to their physical condition. Seek medical treatment as soon as possible if they are unwell.

..... 以下は中国語原文

理大一名学生到武汉后曾发烧 校方消毒宿舍

東網 hk.on.cc 2020-01-07 22:52 来源:

网上流传一张照片有穿着全套防护衣物之医护人员及救护车于红磡的理大宿舍外。理大表示，一名学生曾前往武汉，并曾发烧，该名学生于返港前已退烧，但回港后仍有咳嗽，并且今天(7日)已前往大学医疗保健处就诊，现时情况稳定，已将个案通知卫生防护中心。

理大表示，由于该名学生是理大红磡宿舍宿生，校方已即时在宿舍进行特别清洁及消毒，并联络其室友跟进。就近日于武汉市爆发的不明肺炎，理大已加强校园和宿舍内的清洁和消毒，并建议刚从武汉回港的员工及学生，回港后14天应密切注意体温及身体状况，并戴上外科口罩，如有不适，应立即求诊，并知会校方。

此外，校方已向全体师生员工发电邮，提醒他们做好个人卫生预防措施。学生会在此提醒所有学生注意个人卫生，勤洗手，并且留意身体状况，如有不适要尽早求医。

20200107C 武漢肺炎 理工大の学生が武漢訪問後に発熱 大学は宿舍を消毒(東網)